

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1991 Nr. 103

A. TITEL

*Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, met
Uitvoeringsreglement en Protocollen;
München, 5 oktober 1973*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van het Verdrag, het Uitvoeringsreglement en de Protocollen zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 108. Zie ook *Trb.* 1976, 101 en *Trb.* 1979, 73.

Zie voor wijzigingen van het Uitvoeringsreglement de rubrieken J van *Trb.* 1978, 91, van *Trb.* 1979, 73, van *Trb.* 1981, 213, van *Trb.* 1985, 81, van *Trb.* 1987, 175, van *Trb.* 1988, 129 en van *Trb.* 1989, 48 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1976, 101 en *Trb.* 1977, 104, alsmede rubriek J van *Trb.* 1978, 91, van *Trb.* 1979, 73, van *Trb.* 1981, 213, van *Trb.* 1985, 81, van *Trb.* 1988, 53 en 129 en van *Trb.* 1989, 48.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 144.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1977, 144, *Trb.* 1978, 91, *Trb.* 1979, 73, *Trb.* 1981, 213 en *Trb.* 1987, 175.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft nog de volgende Staat in overeenstemming met artikel 165, tweede lid, van het Verdrag een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland:

Denemarken¹⁾ 30 oktober 1989

¹⁾ Met de volgende verklaring:

«...toutefois, que nous déclarons en vertu de l'article 168 de la convention, que ces conventions, règlement et protocoles ne sont pas applicables pour les Iles Feroe et le Groenland.»

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1987, 175.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1975, 108 en *Trb.* 1977, 144.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1977, 144.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1975, 108, *Trb.* 1978, 91, *Trb.* 1979, 73, *Trb.* 1981, 213, *Trb.* 1985, 81, *Trb.* 1987, 175, *Trb.* 1988, 53 en 129 en *Trb.* 1989, 48.

Wijzigingen

Het Uitvoeringsreglement van het onderhavige Verdrag is gewijzigd bij twee op 7 december 1990 door de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie genomen Besluiten.

De Franse en de Engelse tekst¹⁾ van de Besluiten luiden als volgt:

¹⁾ De Duitse tekst is niet afgedrukt.

**Décision du Conseil d'administration du 7 décembre 1990 modifiant le
règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen et
le règlement relatif aux taxes**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée «la Convention»), et notamment son article 33, paragraphes 1, lettre b et 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

Décide:

Article premier

Le règlement d'exécution de la Convention est modifié comme suit:

1. La règle 1 est modifiée comme suit:
 - 1.1 Les paragraphes 1 et 2 sont remplacés par le texte suivant:

«(1) Dans toute procédure écrite devant l'Office européen des brevets, toute partie peut utiliser l'une des langues officielles de l'Office européen des brevets. La traduction visée à l'article 14, paragraphe 4 peut être déposée dans l'une des langues officielles de l'Office européen des brevets.

(2) Les modifications de la demande de brevet européen ou du brevet européen doivent être déposées dans la langue de la procédure.»
 - 1.2 L'actuel paragraphe 2 devient le paragraphe 3.
2. La règle 3 est supprimée.
3. La règle 4 est remplacée par le texte suivant:

«Toute demande divisionnaire européenne ou, dans le cas visé à l'article 14, paragraphe 2, sa traduction, doit être déposée dans la langue de la procédure de la demande antérieure de brevet européen.»
4. A la règle 18, la deuxième phrase des paragraphes 1 et 2 est supprimée.
5. A la règle 19, la deuxième phrase du paragraphe 2 est supprimée.
6. A la règle 25, le paragraphe 2 est supprimé. L'actuel paragraphe 3 devient le paragraphe 2.

Decision of the Administrative Council of 7 December 1990 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention and the Rules relating to Fees

The Administrative Council of the European Patent Organisation,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention", and in particular Article 33, paragraphs 1(b) and 2(d) thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

Has decided as follows:

Article 1

The Implementing Regulations to the Convention shall be amended as follows:

1. Rule 1 shall be amended as follows:

1.1 Paragraphs 1 and 2 shall read as follows:

"(1) In written proceedings before the European Patent Office any party may use any official language of the European Patent Office. The translation referred to in Article 14, paragraph 4, may be filed in any official language of the European Patent Office.

(2) Amendments to a European patent application or European patent must be filed in the language of the proceedings."

1.2 The existing paragraph 2 shall become paragraph 3.

2. Rule 3 shall be deleted.

3. Rule 4 shall read as follows:

"European divisional applications or, in the case referred to in Article 14, paragraph 2, the translations thereof, must be filed in the language of the proceedings for the earlier European patent application."

4. In Rule 18, the second sentence of paragraphs 1 and 2 shall be deleted.

5. In Rule 19, the second sentence of paragraph 2 shall be deleted.

6. In Rule 25, paragraph 2 shall be deleted. This existing paragraph 3 shall become paragraph 2.

7. A la règle 27, la lettre a) du paragraphe 1 est supprimée. Les actuelles lettres b) à g) deviennent les lettres a) à f).

8. La règle 30 est remplacée par le texte suivant:

«Règle 30

Unité de l'invention

(1) Lorsqu'une pluralité d'inventions est revendiquée dans une même demande de brevet européen, la règle de l'unité de l'invention visée à l'article 82 n'est observée que s'il existe une relation technique entre ces inventions portant sur un ou plusieurs éléments techniques particuliers identiques ou correspondants. L'expression «éléments techniques particuliers» s'entend des éléments techniques qui déterminent une contribution de chacune des inventions telles que revendiquées, considérée comme un tout, par rapport à l'état de la technique.

(2) Pour déterminer si plusieurs inventions sont liées entre elles de telle sorte qu'elles ne forment qu'un seul concept inventif général, il est indifférent que les inventions fassent l'objet de revendications distinctes ou soient présentées comme des variantes dans le cadre d'une seule et même revendication.»

9. La règle 31 est remplacée par le texte suivant:

«(1) Si une demande de brevet européen comporte plus de dix revendications lorsqu'elle est déposée, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième. Les taxes de revendication doivent être acquittées au plus tard à l'expiration d'un délai d'un mois à compter du dépôt de la demande. Si les taxes de revendication ne sont pas acquittées dans les délais, elles peuvent encore l'être valablement dans un délai supplémentaire d'un mois à compter de la signification d'une notification signalant que le délai prévu n'a pas été observé.

(2) En cas de défaut de paiement dans le délai prévu au paragraphe 1 d'une taxe de revendication, le demandeur est réputé avoir abandonné la revendication correspondante. Toute taxe de revendication exigible et acquittée n'est pas remboursée, sauf dans le cas visé à l'article 77, paragraphe 5.»

10. La règle 37, paragraphe 3 est remplacée par le texte suivant:

«(3) Les taxes annuelles exigibles pour une demande initiale jusqu'à la date à laquelle une demande divisionnaire de brevet européen est déposée doivent également être acquittées pour la demande divisionnaire et elles sont exigibles lorsque cette dernière est déposée. Ces taxes ainsi que toute taxe annuelle exigible dans un délai de quatre mois à compter du dépôt de la demande divisionnaire peuvent être acquittées sans surtaxe dans ledit délai. Si le paiement

7. In Rule 27, sub-paragraph a of paragraph 1 shall be deleted. The existing sub-paragraphs b to g shall be renumbered sub-paragraphs a to f.

8. Rule 30 shall read as follows:

“Rule 30

Unity of invention

(1) Where a group of inventions is claimed in one and the same European patent application, the requirement of unity of invention referred to in Article 82 shall be fulfilled only when there is a technical relationship among those inventions involving one or more of the same or corresponding special technical features. The expression “special technical features” shall mean those technical features which define a contribution which each of the claimed inventions considered as a whole makes over the prior art.

(2) The determination whether a group of inventions is so linked as to form a single general inventive concept shall be made without regard to whether the inventions are claimed in separate claims or as alternatives within a single claim.”

9. Rule 31 shall read as follows:

“(1) Any European patent application comprising more than ten claims at the time of filing shall, in respect of each claim over and above that number, incur payment of a claims fee. The claims fee shall be payable within one month after the filing of the application. If the claims fees have not been paid in due time they may still be validly paid within a period of grace of one month of notification of a communication pointing out the failure to observe the time limit.

(2) If a claims fee is not paid within the period referred to in paragraph 1, the claim concerned shall be deemed to be abandoned. Any claims fee duly paid shall be refunded only in the case referred to in Article 77, paragraph 5.”

10. Rule 37, paragraph 3, shall read as follows:

“(3) Renewal fees already due in respect of an earlier application up to the date on which a European divisional application is filed must also be paid for the divisional application and fall due when the latter is filed. These fees and any renewal fee falling due within a period of four months from the filing of the divisional application may be paid without an additional fee within that period. If payment is not made in due time, the renewal fees may still be validly paid within six months

n'est pas effectué dans les délais, les taxes annuelles peuvent encore être valablement acquittées dans un délai de six mois à compter de l'échéance, sous réserve du paiement simultané de la surtaxe visée à l'article 86, paragraphe 2.»

11. La règle 38, paragraphe 3 est remplacée par le texte suivant:

«(3) La copie de la demande antérieure requise lorsqu'une priorité est revendiquée est produite avant l'expiration du seizième mois suivant la date de priorité. La copie doit être certifiée conforme par l'administration qui a reçu la demande antérieure et doit être accompagnée d'une attestation de cette administration indiquant la date de dépôt de la demande antérieure. Si la demande antérieure est une demande de brevet européen ou une demande internationale déposée auprès de l'Office européen des brevets agissant en qualité d'office récepteur au sens du Traité de coopération, l'Office européen des brevets inclut une copie de la demande antérieure dans le dossier de la demande de brevet européen sans paiement de taxe.»

12. La règle 44, paragraphe 5 est remplacée par le texte suivant:

«(5) Le rapport de recherche européenne est rédigé dans la langue de la procédure.»

13. La règle 50, paragraphe 1 est remplacée par le texte suivant:

«(1) L'Office européen des brevets est tenu de notifier au demandeur la date à laquelle le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication du rapport de recherche européenne et d'appeler, dans cette notification, son attention sur les dispositions de l'article 94, paragraphes 2 et 3.»

14. La règle 51, paragraphe 6 est remplacée par le texte suivant:

«(6) S'il est établi que le demandeur est d'accord avec le texte dans lequel la division d'examen envisage de délivrer le brevet européen, en tenant compte éventuellement des modifications proposées (règle 86, paragraphe 3), la division d'examen l'invite à acquitter, dans un délai non reconductible qu'elle lui impartit et qui ne peut être inférieur à deux mois ni supérieur à trois mois, les taxes de délivrance et d'impression et à produire, dans le même délai une traduction des revendications dans les deux langues officielles de l'Office européen des brevets autres que celle de la procédure.»

15. La règle 58, paragraphe 5 est remplacée par le texte suivant:

«(5) En cas de désaccord sur le texte notifié par la division d'opposition, l'examen de l'opposition peut être poursuivi; dans le cas contraire, la division d'opposition, à l'expiration du délai visé au paragraphe 4, invite le titulaire du brevet européen à acquitter dans un délai de trois mois la taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen et à produire une traduction des revendications modifiées dans les deux langues officielles de l'Office européen des brevets autres que celle de la procédure.»

of the due date, provided that the additional fee under Article 86, paragraph 2, is paid at the same time.”

11. Rule 38, paragraph 3, shall read as follows:

“(3) The copy of the previous application required for claiming priority shall be filed before the end of the sixteenth month after the date of priority. The copy must be certified as an exact copy of the previous application by the authority which received the previous application and shall be accompanied by a certificate issued by that authority stating the date of filing of the previous application. If the previous application is a European patent application or an international application filed with the European Patent Office as receiving Office within the meaning of the Cooperation Treaty, the European Patent Office shall include a copy of the previous application in the file of the European patent application without requiring a fee.”

12. Rule 44, paragraph 5, shall read as follows:

“(5) The European search report shall be drawn up in the language of the proceedings.”

13. Rule 50, paragraph 1, shall read as follows:

“(1) The European Patent Office shall communicate to the applicant the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report and shall draw his attention in this communication to the provisions of Article 94, paragraphs 2 and 3.”

14. Rule 51, paragraph 6, shall read as follows:

“(6) If it is established that the applicant approves the text in which the Examining Division, taking account of any proposed amendments (Rule 86, paragraph 3), intends to grant the European patent, it shall invite him to pay, within a non-extendable period to be set by it which may not be less than two months or more than three months, the fees for grant and printing and shall also invite him to file within the same period a translation of the claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings.”

15. Rule 58, paragraph 5, shall read as follows:

“(5) If disapproval of the text communicated by the Opposition Division is expressed, examination of the opposition may be continued; otherwise, the Opposition Division shall, on expiry of the period referred to in paragraph 4, request the proprietor of the patent to pay, within three months, the fee for the printing of a new specification of the European patent and to file a translation of any amended claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings.”

16. La règle 59 est remplacée par le texte suivant:

«Les documents mentionnés par une partie à la procédure d'opposition doivent être déposés en deux exemplaires avec l'acte d'opposition ou les conclusions écrites. Si ces documents ne sont pas joints audit acte ou auxdites conclusions ou déposés en temps utile à l'invitation de l'Office européen des brevets, celui-ci peut ne pas tenir compte des arguments à l'appui desquels ils sont invoqués.»

17. La règle 77, paragraphe 2 est remplacée par le texte suivant:
«(2) La signification est faite, soit:

- a) par la poste conformément à la règle 78;
- b) par remise dans les locaux de l'Office européen des brevets conformément à la règle 79;
- c) par publication conformément à la règle 80;
- d) par des moyens techniques de communication que détermine le Président de l'Office européen des brevets et dont il arrête les conditions d'utilisation.»

18. La règle 80, paragraphe 1 est remplacée par le texte suivant:

«(1) S'il n'est pas possible de connaître l'adresse du destinataire ou si la signification prévue à la règle 78, paragraphe 1 s'est révélée impossible même après une seconde tentative de la part de l'Office européen des brevets, la signification est faite sous forme de publication.»

19. La règle 85, paragraphe 2 est remplacée par le texte suivant:

«(2) Si un délai expire soit un jour où se produit une interruption générale de la distribution du courrier, soit un jour de perturbation résultant de cette interruption dans un Etat contractant ou entre un Etat contractant et l'Office européen des brevets, le délai est prorogé jusqu'au premier jour suivant la fin de cette période d'interruption ou de perturbation pour les parties qui ont leur domicile ou leur siège dans cet Etat ou qui ont désigné des mandataires ayant leur domicile professionnel dans ledit Etat. La première phrase s'applique au délai prévu à l'article 77, paragraphe 5. Au cas où l'Etat concerné est l'Etat où l'Office européen des brevets a son siège, la présente disposition est applicable à toutes les parties. La durée de cette période est indiquée par le Président de l'Office européen des brevets.»

20. La règle 85bis, paragraphe 1 est remplacée par le texte suivant:

«(1) Si la taxe de dépôt, la taxe de recherche, une taxe de désignation ou la taxe nationale de base n'est pas acquittée dans les délais fixés à l'article 78, paragraphe 2, à l'article 79, paragraphe 2, à la règle 15, paragraphe 2, à la règle 25, paragraphe 2 ou à la règle 104ter, paragraphe 1, lettres b) et c), elle peut être acquittée dans un délai supplémentaire d'un mois à compter de la signification d'une notification signalant que le délai prévu n'a pas été observé, moyennant versement d'une surtaxe dans ce délai.»

16. Rule 59 shall read as follows:

"Documents referred to by a party to opposition proceedings shall be filed together with the notice of opposition or the written submissions in two copies. If such documents are neither enclosed nor filed in due time upon invitation by the European Patent Office, it may decide not to take into account any arguments based on them."

17. Rule 77, paragraph 2, shall read as follows:

"(2) Notification shall be made

- a) by post in accordance with Rule 78;
- b) by delivery on the premises of the European Patent Office in accordance with Rule 79;
- c) by public notice in accordance with Rule 80, or
- d) by such technical means of communication as determined by the President of the European Patent Office and under the conditions laid down by him governing their use."

18. Rule 80, paragraph 1, shall read as follows:

"(1) If the address of the addressee cannot be established or if notification in accordance with Rule 78, paragraph 1, has proved to be impossible even after a second attempt by the European Patent Office, notification shall be effected by public notice."

19. Rule 85, paragraph 2, shall read as follows:

"(2) If a time limit expires on a day on which there is a general interruption or subsequent dislocation in the delivery of mail in a Contracting State or between a Contracting State and the European Patent Office, the time limit shall extend to the first day following the end of the period of interruption or dislocation for parties resident in the State concerned or who have appointed representatives with a place of business in that State. The first sentence shall apply, mutatis mutandis, to the period referred to in Article 77, paragraph 5. In the case where the State concerned is the State in which the European Patent Office is located, this provision shall apply to all parties. The duration of the above-mentioned period shall be as stated by the President of the European Patent Office."

20. Rule 85a, paragraph 1, shall read as follows:

"(1) If the filing fee, the search fee, a designation fee, or the national basic fee have not been paid within the time limits provided for in Article 78, paragraph 2, Article 79, paragraph 2, Rule 15, paragraph 2, Rule 25, paragraph 2, or Rule 104b, paragraph 1(b) and (c), they may still be validly paid within a period of grace of one month of notification of a communication pointing out the failure to observe the time limit, provided that within this period a surcharge is paid."

21. La règle 85ter est remplacée par le texte suivant:

«Si la requête en examen n'a pas été formulée dans le délai fixé à l'article 94, paragraphe 2 ou à la règle 104ter, paragraphe 1, lettre d), elle peut être formulée dans un délai supplémentaire d'un mois à compter de la signification d'une notification signalant que le délai prévu n'a pas été observé, moyennant versement d'une surtaxe dans ce délai.»

22. La règle 94 est modifiée comme suit:

22.1 Le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

«(1) L'inspection publique des dossiers de demandes de brevet européen et de brevets européens porte soit sur les pièces originales, soit sur des copies de ces pièces, soit sur des moyens techniques de stockage de données si les dossiers sont conservés sous cette forme. Le mode d'inspection publique est arrêté par le Président de l'Office européen des brevets. L'inspection publique est subordonnée au paiement d'une taxe d'administration.»

22.2 Au paragraphe 2, la seconde phrase est remplacée par la phrase suivante:

«Toutefois, sur requête, l'inspection publique a lieu dans les locaux du service central de la propriété industrielle de l'Etat contractant sur le territoire duquel le requérant a son domicile ou son siège.»

23. La règle 104ter est modifiée comme suit:

23.1 Les paragraphes 1 et 2 sont remplacés par le texte suivant:

«(1) En cas d'une demande internationale telle que visée à l'article 150, paragraphe 3 de la Convention, le demandeur effectue les actes énumérés ci-après, dans un délai de vingt et un mois lorsque l'article 22, paragraphes 1 et 2 du Traité de coopération est applicable, ou de trente et un mois lorsque l'article 39, paragraphe 1, lettre a) du Traité de coopération est applicable, à compter de la date de dépôt de la demande ou, si une priorité a été revendiquée, de la date de priorité:

a) remettre, le cas échéant, la traduction de la demande internationale, requise en vertu de l'article 158, paragraphe 2 de la Convention;

b) payer la taxe nationale prévue à l'article 158, paragraphe 2 de la Convention, cette taxe se composant

i) d'une taxe nationale de base d'un montant égal à la taxe de dépôt prévue à l'article 78, paragraphe 2,

ii) des taxes de désignation prévues à l'article 79, paragraphe 2 et,

iii) le cas échéant, des taxes de revendication prévues à la règle 31;

c) payer la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention, lorsqu'un rapport complémentaire de recherche européenne doit être établi;

d) présenter la requête en examen conformément à l'article 94 de la Convention, si le délai mentionné à l'article 94, paragraphe 2 a expiré plus tôt;

21. Rule 85b shall read as follows:

“If the request for examination has not been filed within the time limit provided for in Article 94, paragraph 2, or Rule 104b, paragraph 1(d), it may still be validly filed within a period of grace of one month of notification of a communication pointing out the failure to observe the time limit, provided that within this period a surcharge is paid.”

22. Rule 94 shall be amended as follows:

22.1 Paragraph 1 shall read as follows:

“(1) Inspection of the files of European patent applications and of European patents shall either be of the original document, or of copies thereof, or of technical means of storage if the files are stored in this way. The means of inspection shall be determined by the President of the European Patent Office. Inspection of files shall be subject to the payment of an administrative fee.”

22.2 The second sentence of paragraph 2 shall read as follows:

“However, on request, inspection of the files shall take place on the premises of the central industrial property office of the Contracting State in whose territory the person making the request has his residence or principal place of business.”

23. Rule 104b shall be amended as follows:

23.1 Paragraphs 1 and 2 shall read as follows:

“(1) In the case of an international application as referred to in Article 150, paragraph 3, of this Convention the applicant shall perform the following acts within a period of twenty-one months, where Article 22, paragraphs 1 and 2, of the Cooperation Treaty apply, or thirty-one months where Article 39, paragraph 1(a), of the Cooperation Treaty applies, from the date of filing of the application or, if priority has been claimed, from the priority date:

a) supply, where applicable, the translation of the international application required under Article 158, paragraph 2, of this Convention;

b) pay the national fee provided for in Article 158, paragraph 2, of this Convention, comprising

(i) a national basic fee equal to the filing fee provided for in Article 78, paragraph 2,

(ii) the designation fees provided for in Article 79, paragraph 2, and

(iii) where applicable, the claims fees provided for in Rule 31;

c) pay the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), of this Convention, where a supplementary European search report has to be drawn up;

d) file the request for examination in accordance with Article 94 of this Convention if the time limit specified in Article 94, paragraph 2, has expired earlier;

e) payer la taxe annuelle due pour la troisième année, conformément à l'article 86, paragraphe 1 de la Convention, si cette taxe est exigible plus tôt conformément à la règle 37, paragraphe 1;

f) produire, le cas échéant, l'attestation d'exposition visée à l'article 55, paragraphe 2 et à la règle 23 de la Convention.

(2) Si à l'expiration du délai applicable fixé au paragraphe 1, soit vingt et un mois ou trente et un mois, les renseignements concernant l'inventeur, prévus à la règle 17, paragraphe 1 de la Convention n'ont pas encore été donnés, l'Office européen des brevets invite le demandeur à lui fournir ces renseignements dans un délai qu'il lui impartit.»

23.2 Le nouveau paragraphe 3 suivant est inséré:

«(3) Si la priorité d'une demande antérieure est revendiquée et que le numéro de dépôt, la copie ou la traduction de la demande antérieure prévus à l'article 88, paragraphe 1 et à la règle 38, paragraphes 1 à 4 de la Convention n'ont pas encore été produits à l'expiration du délai applicable fixé au paragraphe 1, soit vingt et un mois ou trente et un mois, l'Office européen des brevets invite le demandeur à produire le numéro de dépôt, la copie ou la traduction de la demande antérieure dans un délai qu'il lui impartit.»

23.3 Les actuels paragraphes 3, 4 et 5 deviennent les paragraphes 4, 5 et 6, et la référence au paragraphe 3 figurant dans l'actuel paragraphe 4 devient une référence au paragraphe 4.

24. La nouvelle règle 104quater suivante est ajoutée:

«Règle 104quater

Conséquence du non-paiement

(1) Si la taxe nationale de base ainsi qu'au moins une taxe de désignation prévues à la règle 104ter, paragraphe 1, lettre b) ne sont pas acquittées dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée.

(2) Sous réserve des dispositions du paragraphe 1, la désignation de tout Etat contractant pour laquelle la taxe de désignation prévue à la règle 104ter, paragraphe 1, lettre b) n'a pas été acquittée dans les délais est réputée retirée.

(3) En cas de défaut de paiement dans les délais d'une taxe de revendication prévue à la règle 104ter, paragraphe 1, lettre b), le demandeur est réputé avoir abandonné la revendication correspondante.»

Article 2

Le règlement relatif aux taxes est modifié comme suit:

1. A l'article 2, point 2, la référence au paragraphe 3 de la règle 104ter devient une référence au paragraphe 4.

e) pay the renewal fee in respect of the third year in accordance with Article 86, paragraph 1, of this Convention, if the fee has fallen due earlier in accordance with Rule 37, paragraph 1;

f) file, where applicable, the certificate of exhibition referred to in Article 55, paragraph 2, and Rule 23 of this Convention.

(2) If the data concerning the inventor prescribed in Rule 17, paragraph 1, of this Convention, have not yet been submitted at the expiry of the period of twenty-one or thirty-one months, whichever applies, referred to in paragraph 1, the European Patent Office shall invite the applicant to furnish the data within such period as it shall specify."

23.2 The following new paragraphs 3 shall be added:

"(3) Where the priority of an earlier application is claimed and the file number, copy or translation provided for in Article 88, paragraph 1, and Rule 38, paragraphs 1 to 4, of this Convention, have not yet been submitted at the expiry of the period of twenty-one or thirty-one months, whichever applies, referred to in paragraph 1, the European Patent Office shall invite the applicant to furnish the number, copy or translation of the earlier application within such period as it shall specify."

23.3 The existing paragraphs 3, 4 and 5 shall become paragraphs 4, 5 and 6, the reference to paragraph 3 in the existing paragraph 4 being changed to a reference to paragraph 4.

24. The following new Rule 104c shall be inserted:

"Rule 104c

Consequence of non-payment

(1) Unless both the national basic fee and also at least one designation fee provided for in Rule 104b, paragraph 1(b), are paid in due time, the European patent application shall be deemed to be withdrawn.

(2) Subject to paragraph 1, the designation of any Contracting State in respect of which the designation fee provided for in Rule 104b, paragraph 1(b), has not been paid in due time shall be deemed to be withdrawn.

(3) Where a claims fee as provided for in Rule 104b, paragraph 1(b), has not been paid in due time, the claim concerned shall be deemed to be abandoned."

Article 2

The Rules relating to Fees shall be amended as follows:

1. In Article 2, item 2, the reference to Rule 104b, paragraph 3, shall be changed to a reference to Rule 104b, paragraph 4.

2. L'article 2, point 3ter est remplacé par le texte suivant:
«Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche, à une taxe de désignation ou à la taxe nationale de base (règle 85bis)

50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser 1 400 DEM»

3. L'article 2, point 19 est supprimé. Les points 20 et 21 actuels deviennent les points 19 et 20.

4. A l'article 12, paragraphe 2, la référence au paragraphe 5 de la règle 104ter devient une référence au paragraphe 6.

Article 3

Les dispositions transitoires ci-après sont applicables:

1. La règle 104ter, paragraphe 1, lettre a) du règlement d'exécution de la Convention telle que modifiée par la présente décision est applicable dans tous les cas où la perte d'un droit n'est pas encore définitivement établie à la date d'entrée en vigueur de la présente décision.

2. Sous réserve de la disposition de la deuxième phrase, la présente décision est applicable à tous les délais concernés qui n'ont pas encore expiré à la date de son entrée en vigueur. La version actuelle de la règle 104ter, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention s'applique dans les cas où, à la date d'entrée en vigueur de la présente décision, le délai qu'elle prescrit a commencé à courir, mais n'a pas encore expiré et où il résulte de la version actuelle de délai expiré à une date postérieure à celle qu'implique la nouvelle version.

3. La règle 30 du règlement d'exécution de la Convention telle que modifiée par la présente décision s'applique aux demandes de brevet européen déposées à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 4

Le Président de l'Office européen des brevets communique à tous les Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

Article 5

La présente décision entre en vigueur le 1er juin 1991.

2. Article 2, item 3b, shall read as follows:

<p>“Surcharge on the filing fee, the search fee, a designation fee or the national basic fee (Rule 85a)</p>	<p>50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of DEM 1400”</p>
---	--

3. Article 2, item 19, shall be deleted. The existing items 20 and 21 shall be renumbered items 19 and 20.

4. In Article 12, paragraph 2, the reference to Rule 104b, paragraph 5, shall be changed to a reference to Rule 104b, paragraph 6.

Article 3

The following transitional provisions shall apply:

1. Rule 104b, paragraph 1(a), of the Implementing Regulations to the Convention as amended by this decision shall apply to all cases in which the establishment of loss of rights has not yet become final on the date of the entry into force of this decision.

2. Subject to the second sentence, this decision shall apply to all the time limits concerned which have not yet expired on the date of its entry into force. Rule 104b, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the Convention in its existing wording shall apply to those cases where on the date of the entry into force of this decision the time limit prescribed therein has begun to run but has not yet expired and the existing wording of the provision results in a later date of expiry of the time limit than the new version.

3. Rule 30 of the Implementing Regulations to the Convention amended by this decision shall apply to those European patent applications which are filed on or after the date of entry into force of the present decision.

Article 4

The President of the European Office shall forward a certified copy of this decision to all signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

Article 5

This decision shall enter into force on 1 June 1991.

FAIT à Munich, le 7 décembre 1990.

Par le Conseil d'administration
Le Président

(s.) JEAN-CLAUDE COMBALDIEU

Jean-Claude Combaldieu

DONE at Munich, 7 December 1990.

*For the Administrative Council
The Chairman*

(sd.) JEAN-CLAUDE COMBALDIEU

Jean-Claude Combaldieu

**Décision du Conseil d'administration du 7 décembre 1990
portant révision du montant des taxes et modification du
règlement relatif aux taxes**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée «la Convention»), et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d),

vu le règlement relatif aux taxes,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,
après avis de la Commission du budget et des finances,

Décide:

Article premier

Le règlement relatif aux taxes est modifié comme suit:

1. L'article 2 est remplacé par le texte suivant:

«Article 2

*Taxes prévues dans la Convention et dans son
règlement d'exécution*

Les taxes à payer à l'Office en vertu de l'article premier sont fixées comme suit:

	DEM
1. Taxe de dépôt (article 78, paragraphe 2)	600
2. Taxe de recherche	
– par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire (article 78, paragraphe 2, règle 46, paragraphe 1, règle 104ter, paragraphe 3 et article 157, paragraphe 2, lettre b))	1 900
– par recherche internationale (règle 16, paragraphe 1 du PCT et règle 104bis, paragraphe 1)	2 200
3. Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (article 79, paragraphe 2)	350
3bis. Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté du Liechtenstein	350

**Decision of the Administrative Council of 7 December 1990
revising the amounts of fees and amending the
Rules relating to Fees**

The Administrative Council of the European Patent Organisation,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention", and in particular Article 33, paragraphs 2(d), thereof,

Having regard to the Rules relating to Fees,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

Has decided as follows:

Article 1

The Rules relating to Fees shall be amended to read as follows:

1. Article 2 shall read as follows:

"Article 2

*Fees provided for in the Convention and in the
Implementing Regulations*

The fees due to be paid to the Office under Article 1 shall be as follows:

	DEM
1. Filing fee (Article 78, paragraph 2)	600
2. Search fee in respect of	
– a European or supplementary European search (article 78, paragraph 2, Rule 46, paragraph 1, Rule 104b, paragraph 3, and Article 157, paragraph 2(b))	1 900
– an international search (Rule 16.1 PCT and Rule 104a, paragraph 1)	2 200
3. Designation fee for each Contracting State designated (Article 79, paragraph 2)	350
3a. Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein	350

3ter. Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation (règle 85bis)	50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser 1 400
4. Taxes annuelles pour la demande de brevet européen (article 86, paragraphe 1), chaque année étant calculée à compter de la date de dépôt de la demande	
– pour la troisième année	750
– pour la quatrième année	800
– pour la cinquième année	850
– pour la sixième année	1 400
– pour la septième année	1 450
– pour la huitième année	1 500
– pour la neuvième année	1 900
– pour la dixième année	
et chacune des années suivantes	2 000
5. Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle pour une demande de brevet européen (article 86, paragraphe 2)	10% de la taxe annuelle payée en retard
6. Taxe d'examen (article 94, paragraphe 2)	2 800
7. Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	50% de la taxe d'examen
8. Taxe de délivrance du brevet, y compris taxe d'impression du fascicule du brevet européen (article 97, paragraphe 2, lettre b)), lorsque les pièces de la demande destinées à être imprimées comportent	
8.1 35 pages au maximum	900
8.2 plus de 35 pages	900
	plus 20 DEM pour chaque page à partir de la 36e

3b. Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee (Rule 85a)	50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of DEM 1 400
4. Renewal fees for European patent applications (Article 86, paragraph 1), calculated in each case from the date of filing of the application	
- for the 3rd year	750
- for the 4th year	800
- for the 5th year	850
- for the 6th year	1 400
- for the 7th year	1 450
- for the 8th year	1 500
- for the 9th year	1 900
- for the 10th and each subsequent year	2 000
5. Additional fee for belated payment of a renewal fee for the European patent application (Article 86, paragraph 2)	10% of the belated renewal fee
6. Examination fee (Article 94, paragraph 2)	2 800
7. Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b)	50% of the examination fee
8. Fee for grant, including fee for printing the European patent specification (Article 97, paragraph 2(b)), where the application documents to be printed comprise:	
8.1 not more than 35 pages	900
8.2 More than 35 pages	900
	plus DEM 20 for the 36th and each subsequent page

9. Taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen (article 102, paragraphe 3, lettre b)) - taxe forfaitaire	100
10. Taxe d'opposition (article 99, paragraphe 1 et article 105, paragraphe 2)	700
11. Taxe de recours (article 108)	1 000
12. Taxe de poursuite de la procédure (article 121, paragraphe 2)	150
13. Taxe de restitutio in integrum (article 122, paragraphe 3)	150
14. Taxe de transformation (article 136, paragraphe 1 et article 140)	100
15. Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième (règle 31, paragraphe 1 et règle 51, paragraphe 7)	80
16. Taxe de fixation des frais (règle 63, paragraphe 3)	100
17. Taxe de conservation de la preuve (règle 75, paragraphe 3)	100
18. Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet (article 152, paragraphe 3)	200
19. Taxe nationale pour une demande internationale (article 158, paragraphe 2 et règle 104ter, paragraphe 1)	600
20. Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale (règle 58 du PCT et règle 104bis, paragraphe 2)	2 800
21. Redevance pour délivrance d'un avis technique (article 25)	6 000»

2. L'article 6, paragraphe 4, quatrième phrase est remplacé par le texte suivant:

«Les nouveaux montants sont applicables aux paiements effectués à compter de la date fixée par le Président de l'Office.»

3. L'article 8 est modifié comme suit:

3.1 Le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

«(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à

9. Fee for printing a new specification of the European patent (Article 102, paragraph 3(b)) - flat-rate fee	100
10. Opposition fee (Article 99, paragraph 1, and Article 105, paragraph 2)	700
11. Fee for appeal (Article 108)	1 000
12. Fee for further processing (Article 121, paragraph 2)	150
13. Fee for re-establishment of rights (Article 122, paragraph 3)	150
14. Conversion fee (Article 136, paragraph 1, and Article 140)	100
15. Claims fee for the eleventh and each subsequent claim (Rule 31, paragraph 1, and Rule 51, paragraph 7)	80
16. Fee for the awarding of costs (Rule 63, paragraph 3)	100
17. Fee for the conservation of evidence (Rule 75, paragraph 3)	100
18. Transmittal fee for an international application (Article 152, paragraph 3)	200
19. National fee for an international application (Article 158, paragraph 2, and Rule 104b, paragraph 1)	600
20. Fee for the preliminary examination of an international application (Rule 58 PCT and Rule 104a, paragraph 2)	2 800
21. Fee for a technical opinion (Article 25)	6 000"

2. Article 6, paragraph 4, fourth sentence, shall read as follows:

"Revised amounts shall be binding on payments for fees which are made on or after the date laid down by the President of the Office."

3. Article 8 shall be amended as follows:

3.1 Paragraph 1 shall read as follows:

"(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the

laquelle le montant du versement ou du virement est effectivement porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant de mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est effectivement porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office, sous réserve de l'encaissement de ce chèque.»

3.2 Le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:

«(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement

a) a rempli dans un Etat contractant pendant le délai dans lequel le paiement aurait dû intervenir l'une des conditions ci-après:

i) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

ii) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

iii) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque, et

b) a acquitté une surtaxe d'un montant égal à 10% de la ou des taxes dues, mais n'excédant pas 300 DEM; aucune surtaxe n'est due si l'une des conditions visées à la lettre a) a été remplie au plus tard dix jours avant l'expiration du délai de paiement.»

3.3 L'actuel paragraphe 3, dernier alinéa devient le paragraphe 4 et est remplacé par le texte suivant:

«(4) L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à apporter la preuve de la date à laquelle l'une des conditions visées au paragraphe 3, lettre a) a été remplie et, le cas échéant, à acquitter la surtaxe visée au paragraphe 3, lettre b), dans un délai qu'il lui impartit. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée, n'est pas suffisante, ou encore si la surtaxe requise n'est pas acquittée en temps utile, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.»

4. Le nouvel article 10quater suivant est ajouté:

date on which the amount of the payment or of the transfer is actually entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is actually entered in a Giro account held by the Office;

c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.”

3.2 Paragraph 3 shall read as follows:

“(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment

a) fulfilled one of the following conditions in a Contracting State within the period within which the payment should have been made:

(i) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

(ii) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(iii) he despatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met, and

b) paid a surcharge of 10% on the relevant fee or fees, but not exceeding DEM 300; no surcharge is payable if a condition according to sub-paragraph (a) has been fulfilled not later than ten days before the expiry of the period for payment.”

3.3 The existing paragraph 3, last sub-paragraph, shall become paragraph 4 and shall read as follows:

“(4) The Office may request the person who made the payment to produce evidence as to the date on which a condition according to paragraph 3(a) was fulfilled and, where required, pay the surcharge referred to in paragraph 3(b), within a period to be specified by it. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, or if the required surcharge is not paid in due time, the period for payment shall be considered not to have been observed.”

4. The following new Article 10c shall be added:

«Article 10quater

Remboursement de montants insignifiants

Si la somme versée pour une taxe est supérieure au montant de celle-ci, la différence n'est pas remboursée lorsqu'elle est insignifiante et que la partie à la procédure concernée ne demande pas expressément à être remboursée. Le Président de l'Office détermine jusqu'à quel montant la différence constatée est considérée comme insignifiante.»

5. L'article 12, paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

«(2) La réduction prévue à la règle 104ter, paragraphe 5 de la Convention s'élève à 50% de la taxe d'examen.»

6. L'article 13 est supprimé. Les articles 14 et 15 actuels deviennent les articles 13 et 14.

Article 2

1. Les nouveaux montants des taxes sont applicables aux paiements effectués à compter du 3 janvier 1991. Si, dans un délai de six mois à compter du 3 janvier 1991, une taxe est acquittée en temps utile, mais seulement à concurrence du montant correspondant au taux applicable avant cette date, la taxe est réputée valablement acquittée si le montant restant dû est payé dans un délai de deux mois suivant une invitation de l'Office européen des brevets à effectuer ce paiement complémentaire.

2. Les dispositions de l'article 2, points 7 et 8 du règlement relatif aux taxes applicables avant l'entrée en vigueur de la présente décision continuent de s'appliquer aux demandes de brevet européen dans les cas où la notification adressée au demandeur conformément à la règle 51, paragraphe 6 de la Convention a été envoyée avant l'entrée en vigueur de la présente décision.

3. L'article 8 du règlement relatif aux taxes tel que modifié par la présente décision est applicable dans tous les cas où la perte d'un droit n'est pas encore définitivement établie à la date d'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 3

La présente décision entre en vigueur le 3 janvier 1991.

"Article 10c

Refund of insignificant amounts

Where too large a sum is paid to cover a fee, the excess shall not be refunded if the amount is insignificant and the party concerned has not expressly requested a refund. The President of the Office shall determine what constitutes an insignificant amount."

5. Article 12, paragraph 2, shall read as follows:

"(2) The reduction laid down in Rule 104b, paragraph 5, of the Convention shall be 50% of the examination fee."

6. Article 13 shall be deleted. The existing Articles 14 and 15 shall become Articles 13 and 14.

Article 2

1. The new amounts of fees shall be binding on payments made on or after 3 January 1991. If a fee is paid in due time within six months of 3 January 1991 but only to the amount ruling before that date, it shall be deemed to have been validly paid if the deficit is made good within two months of a request to that effect from the European Patent Office.

2. The provisions of Article 2, items 7 and 8, of the Rules relating to Fees which applied prior to the entry into force of this decision shall continue to apply to European patent applications where the communication under Rule 51, paragraph 6, of the Convention has been despatched before the entry into force of this decision.

3. Article 8 of the Rules relating to Fees as amended by this decision shall apply to all cases in which the establishment of loss of rights has not yet become final on the date of the entry into force of this decision.

Article 3

This decision shall enter into force on 3 January 1991.

FAIT à Munich, le 7 décembre 1990.

Par le Conseil d'administration
Le Président

(s.) JEAN-CLAUDE COMBALDIEU

Jean-Claude Combaldieu

DONE at Munich, 7 December 1990.

*For the Administrative Council
The Chairman*

(sd.) JEAN-CLAUDE COMBALDIEU

Jean-Claude Combaldieu

Uitgegeven de *achttiende* juli 1991.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK